

SEMINCI

55 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID



Copie conforme



Abbas Kiarostami, Francia, Italia, 2010

La mosquitera



Agustí Vila, España, 2010

En familie



Pernille Fischer Christensen, Dinamarca, 2010

T E A T R O C A L D E R Ó N



ARANTXA OCHOA
1ª BAILARINA BALLET DE PENNSYLVANIA, EE.UU
RED DE EMBAJADORES DE VALLADOLID
Foto: Alexander Iziliaev

ven a emocionarte



en tu corazón...

 **valladolid**
valladolidturismo.com



SOCIEDAD MIXTA PARA LA PROMOCIÓN DEL TURISMO DE VALLADOLID S.L.



ÍNDICE

Editorial. 3

Sección Oficial. 4

Copie conforme. 4

La mosquitera. 5

En familie. 6

Punto de Encuentro. 8

Neke druge price. 8

Retornos. 9

Songs of Love and Hate. 11

Les Amours imaginaires. 12

Tiempo de Historia. 15

Al final de la vida. 15

Pink Saris. 16

Severn, la voix de nos enfants. 18

Google Baby. 18

Actualidad Seminci. 21

Artículos Seminci. 22

SEMINCI 2010

Un año más, aquí estamos. Fiel a su cita con la última semana de octubre, Seminci regresa a Valladolid para realizar un recorrido por lo mejor, lo más destacado, lo más disfrutable, lo más asombroso y lo más emocionante que el cine de autor nos ha dejado en los últimos meses.

Quizá no atravesemos en la actualidad la mejor de las épocas imaginables y las consecuencias de lo que sucede en todo el mundo se traduzca también en el cine. Aun así, la edición de este año de Seminci mantiene un alto nivel de calidad, el mismo que todos los que formamos parte del certamen nos exigimos en nuestra labor. Durante los próximos siete días serán los espectadores los encargados de decidir si esta afirmación es acertada o no.

Resulta necesario recordar en este número el nombre de las dos figuras, desaparecidas ambas en este 2010, a quienes está dedicada la 55ª edición del Festival. Miguel Delibes y Claude Chabrol estaban ligados, por diferentes motivos, a Seminci. Si el director francés iba a recibir este mismo año la Espiga de Honor por su formidable trabajo, el escritor vallisoletano mantuvo siempre una amistosa relación con la Semana de Cine de su ciudad. Hoy mismo una mesa redonda recordará el legado del autor de *Las ratas*. Están todos invitados.

Here we are –one more year. Faithful to its yearly date during October's last week, the Valladolid International Film Festival is back in town to take us on a tour around the best auteur films from the last twelve months: the most remarkable, most enjoyable most amazing and most moving film stories.

It may be true that we are not living in the best of times and that the consequences of recent events across the whole world are also reflected in motion pictures. However it may be, this year's edition of the Valladolid Festival maintains high standards of quality: the same standards as all members of the organizing team are required to meet in our daily work. Over the next seven days audiences will have to decide whether we succeeded or not.

It is, on the other hand, necessary to recall in this issue of our magazine the names of the two major figures who passed away in 2010 and whom the 55th edition is dedicated to. Miguel Delibes and Claude Chabrol had for different reasons special ties with our Festival. The French filmmaker was expected to collect this week an Honorary Spike awarded to the whole of his formidable film career. The Valladolid-born master of literature, in turn, held a long-standing and affectionate connection with his city's film festival. Today we shall devote a round table to exploring the legacy of the man who wrote *The Rats*, among so many other masterpieces. You are all invited to attend the event.

EDITORIAL

Director: Emiliano Paniagua

Edita: 55 Semana Internacional de Cine de Valladolid

Consejo de redacción: Javier Angulo, Estrella Alonso, Sandra Bensadón, Luisa Carbajosa, César Combarros, María García Arenales, Diego Morán y Emiliano Paniagua

Diseño gráfico: Roberto de Uña

Fotografía: Nacho Carretero, Raffaella Bompiani

Documentación: Luis Alberto Martínez

Imprime: Imprenta Manolete
Vázquez de Menchaca, 40 Valladolid
D.L.: VA-xxx/2010.

Copie conforme

ABBAS KIAROSTAMI VUELVE A SEMINCI CON SU PRIMER LARGOMETRAJE DE FICCIÓN RODADO FUERA DE IRÁN Y CON ACTORES EUROPEOS, EN EL QUE NARRA UNA ATÍPICA RELACIÓN ENTRE DOS DESCONOCIDOS Y QUE LE SIRVE PARA ESTABLECER UN JUEGO REFERENCIAL CON EL FILME *TE QUERRÉ SIEMPRE*, DE ROBERTO ROSSELLINI.

En *Copie conforme* James Miller, un escritor inglés, llega a un pequeño pueblo italiano al sur de la Toscana para dar una conferencia y hablar de su último libro, un ensayo sobre el valor de la copia respecto del original dentro del arte. Entre los asistentes se encuentra una galerista francesa quien, en un encuentro posterior con el autor, se ofrece como guía para acompañarle por la zona. De esta forma comienza una relación que en su efímera duración, en el tiempo presente, se pretende duradera ampliándose desde el pasado, en un juego de representación que tiene bastante que ver con el matrimonio en ruinas que mostraba Rosellini en *Te querré siempre*.

El británico William Shimell, en su primer papel para el cine, interpreta al ensayista James Miller. Un hombre que desde su presencia/ausencia activa el mecanismo de la acción y se erige en el perfecto contrapunto de Ella, el personaje interpretado por Juliette Binoche. El trabajo de la actriz francesa bascula entre la exageración inicial del juego seductor de una pareja recién formada y la contención final derivada del cansancio provocado por la rutina de la convivencia. Un viaje a lo largo de un intenso día en el que se establece la contraposición entre la novedad y el desgaste, la ilusión y la decepción, el original y la copia.

Kiarostami rueda en el escenario natural de la Toscana, un espacio enigmático, encantado, donde todo puede ser posible. Un lugar que se adivina detrás de unos personajes que juegan a ser pareja en una representación en la que los habitantes de la región serán detonante y excusa de las cuestiones que el cineasta iraní se plantea respecto del mundo real y de su copia y, en definitiva, sobre el estatus de la ficción cinematográfica. Una reflexión que parte de la premisa de que el arte permite al individuo crear su verdad conforme a sus propios deseos y criterios y le permite rechazar otras verdades impuestas.

COPIE CONFORME

This is the story of a meeting between a man and a woman, in a small Italian village in Southern Tuscany. The man is a British author who has just finished giving a lecture at a conference. The woman, from France, owns an art gallery. This is a universal story that could happen to anyone, anywhere.

COPIE CONFORME

Calderón, día 24, 9.00 h. y 22.00 h.
Roxy A, día 25, 12.30 h. y 19.30 h.



AGUSTÍ VILA DEFORMA LA REALIDAD PARA ACERCARSE A ELLA EN UNA CINTA DONDE SUS PERSONAJES SON VÍCTIMAS DE LOS MALENTENDIDOS QUE ELLOS MISMOS CREAN. EDUARD FERNÁNDEZ, EMMA SUÁREZ Y GERALDINE CHAPLIN SON LOS PROTAGONISTAS PRINCIPALES DE ESTA ÁCIDA MIRADA SOBRE LAS RELACIONES PERSONALES.

entrevista a **Agustí Vila**

DIRECTOR DE:
LA MOSQUITERA



>> El tono de la película es muy difícil de catalogar, entre la tragedia, el humor despiadado, la farsa...

Lo que tenía claro al escribirla es que no quería que se tratara de una película realista de corte social. Es más bien una condensación, una abstracción de situaciones que se dan en la vida real. Identificarse por completo con los personajes puede resultar difícil, pero creo que refleja aspectos de la realidad que pueden ser reconocidos por todos nosotros y dar que pensar. La película muestra un mundo lleno de malentendidos en los que hay una enorme confusión moral. Un mundo que pretende negar el sustrato trágico de la existencia. Y ello provoca situaciones que muchas veces son cómicas.

>> Sus personajes se encuentran perdidos, desorientados, a veces toman decisiones un tanto infantiles. ¿Son un reflejo de la sociedad en la que vivimos?

Sí, los personajes de la película viven una vida hecha a su medida, empequeñecida, y han convertido la línea invisible que separa el bien del mal en un muro. Por eso, cuando hay una grieta y aparece un verdadero conflicto, su naturaleza se plantea únicamente en términos lingüísticos: ¿es "maltrato" o no lo es?, ¿es "violación"?, ¿es "prostitución"?... Esta pasión por delimitar sus actos parece, efectivamente, infantil y absurda. Los personajes sufren porque no encuentran una voz propia, son víctimas de sus prejuicios. Una situación que no me parece muy alejada de la realidad.

"Los personajes sufren porque no encuentran una voz propia"

>> También los animales que aparecen en la película pueden identificarse con unos personajes que actúan con impulsos irracionales. ¿Cuánto tenemos de animales?

Sí, no siempre los humanos son racionales cuando se trata de relacionarse con los animales. Cuando creé el personaje protagonista pensé en una especie de San Francisco de Asís. La relación que los personajes de la película establecen con los animales es compleja, dolorosa y confusa.

En ese sentido me parece interesante cómo se enfrenta Ana al dilema del jabalí herido, desde una óptica más natural, aunque aparentemente más cruel.

>> Uno de los papeles que más puede sorprender es el de Geraldine Chaplin, muda en todas sus apariciones. ¿Cómo fue el rodaje con ella y con el resto del reparto?

Admiro a Geraldine Chaplin desde que a los catorce años vi *La madriguera*, de Carlos Saura. Que participara en la película fue un sueño para mí y Luis Miñarro, el productor, lo alentó desde el primer momento. Contar con ella en el reparto era también un modo de homenaje a las películas mudas de su padre. Trabajar con ella fue una experiencia extraordinaria, así como con el resto del reparto. Tuve el privilegio de trabajar con la mayoría de actores que imaginé mientras escribía el guión.

LA MOSQUITERA

A well-off family, unmistakably urban, is trapped in the small world they have built at their measure. Each member of the family is fighting alone to rescue whatever can justify them. Luis goes through his teenage years discovering around him men and women who are both guilty and innocent.

LA MOSQUITERA

Calderón, día 24, 12.00 h. y 19.00 h.
Roxo A, día 25, 9.30 h. y 16.30 h.



en familie

RESPONSABILIDAD, LIBERTAD Y AMOR. IDEAS QUE UTILIZA PERNILLE FISCHER CHRISTENSEN EN ESTE DRAMA CON LA FAMILIA COMO MOTOR DE LA ACCIÓN.

En su tercer largometraje como realizadora, la danesa Pernille Fischer Christensen reflexiona sobre las ataduras que provoca el hecho de pertenecer a una familia. Y lo hace con la historia de Ditte, miembro de una larga saga de panaderos que gozan de una magnífica posición en su país. Ella, sin embargo, no aspira a seguir los pasos de sus antecesores. Volcada en el mundo del

arte, recibe una ilusionante llamada para avanzar profesionalmente y establecerse en Nueva York.

La grave recaída en la enfermedad de su padre pone en pausa ese futuro que ya planeaba con su pareja y le obliga a replantearse su situación. Su progenitor pone en ella sus esperanzas para conducir el negocio familiar, lo que choca de frente con su inminente objetivo.

La directora, que inició hace cuatro años con la aplaudida *A Soap* su carrera cinematográfica, explica su interés por narrar

El filme aborda la familia, regalo y carga a la vez

una historia sobre las responsabilidades que implica formar parte de un grupo del que nadie elige formar parte libremente cuando nace, pero que establece unos vínculos indisolubles. Una familia es un regalo en la misma medida en que, en determinados momentos, se convierte en una carga y en una imposición de las que no se puede huir. Ditte deberá asumirlo para avanzar en su vida.

EN FAMILIE

Ditte represents the youngest generation of a famous family of bakers, but her own dreams pull her in a different direction. She wants to travel the world and live her life to the fullest and when she's offered a dream job in New York she's on the fast track to success. That is, until her father becomes seriously ill and Ditte finds herself forced to call off the move to New York to stay by his side. Before she knows it, she has put the whole life she envisioned with her boyfriend at stake. Now, Ditte faces a choice between pursuing her dreams with her boyfriend or staying at home to pick up the pieces of her disintegrating family. All of a sudden, life is not so simple anymore.

EN FAMILIE

Calderón, día 24, 16.30 h.
Roxy A, día 25, 22.30 h.





MONTREAL
ATHENS
BFI LONDON
SEOUL
MOSCOW
MUMBAI
MONTPELLIER
SAO PAULO
TAI PEI



LLUIS MIÑARRO Presenta

LA MOSQUITERA

Una pel·lícula d'
AGUSTÍ VILA

EMMA SUÁREZ
EDUARD FERNÁNDEZ
MARTINA GARCIA

Amb la col·laboració de
FERMÍ REIXACH
GERALDINE CHAPLIN

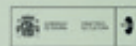
ANNA YCOBALZETA ALEX BATLLORI MARCOS FRANZ NOA SCHINNERLING ALEX BRENDENMÜHL
EDDIE SAETA, S.A. en producció associada amb TELEVISIÓ DE CATALUNYA presenta LA MOSQUITERA
Productor LLUIS MIÑARRO Productora Delegada CREU RODRÍGUEZ Director de Producció JOSEP AMORÓS
Directora de Fotografia NEUS OLLÉ So EVA VALIÑO Muntatge Imatge MARTÍ ROCA Mescles So DANI
ZACARIAS, JUAN SÁNCHEZ "Cuti". Guió i direcció AGUSTÍ VILA

www.eddiesaeta.com/lamosquitera



tve

Departament de Cultura
Institut Català
de les Indústries Culturals



Punto de Encuentro

entrevista a

Ivona Juka

CODIRECTORA DE:

NEKE DRUGE PRICE

>> Neke druge price reúne el trabajo de cinco directoras de otras tantas directoras de países de la extinta Yugoslavia. ¿De quién parte la idea de realizar este proyecto?

Nenad Dukic, un crítico cinematográfico, tuvo la idea de que cinco cineastas de la ex Yugoslavia colaboraran en la realización de una película. Cada una de las historias ha sido realizada de forma completamente independiente, tanto desde el punto de vista creativo como en lo tocante a la producción. El denominador común era el tema de la gestación. Cada episodio solicitó financiación en su respectivo país. Antes del rodaje hablamos sobre este tipo de largometrajes contruidos a base de episodios y acordamos una estrategia para que las historias conservaran su autenticidad sin dejar por ello de integrarse en una única película.

>> En la película hay dolor, sufrimiento, venganza, locura... Pero no se adivina

LA MATERNIDAD ESTÁ DETRÁS DE CADA UNA DE LAS CINCO HISTORIAS QUE COMPONEN ESTA INUSUAL PROPUESTA. DIRECTORAS DE ESLOVENIA, CROACIA, SERBIA, MACEDONIA Y BOSNIA Y HERZEGOVINA LE DAN LA VUELTA A LOS TÓPICOS PROCEDENTES DE LOS BALCANES.

un intento de enfatizar el pasado trágico que comparten sus países...

Eso es completamente cierto. Yo creo que ya estamos saturados de nuestro propio pasado. Mirar atrás no nos ha aportado nada nuevo. Nuestra generación se dedica a vivir la vida y hay problemas muy concretos que nos ocupan en el momento presente.

>> ¿Cuáles son los principales problemas a la hora de poner en pie una película con estas características?

Sin duda la cuestión de la coproducción. Mientras buscábamos un acuerdo que nos permitiera realizar el proyecto tuvimos que afrontar el hecho de que la legislación cambia de un país a otro. Además, antes de hacer la película, ni siquiera nos conocíamos entre nosotras. Pero fuimos capaces de salvar nuestras diferencias y finalmente conseguimos contar lo que queríamos. Y la verdad es que estamos

satisfechas con el resultado. Hasta la fecha, la película ha recibido invitaciones para participar en una veintena de festivales. Para nosotras esto confirma que fuimos capaces de realizar una película interesante.

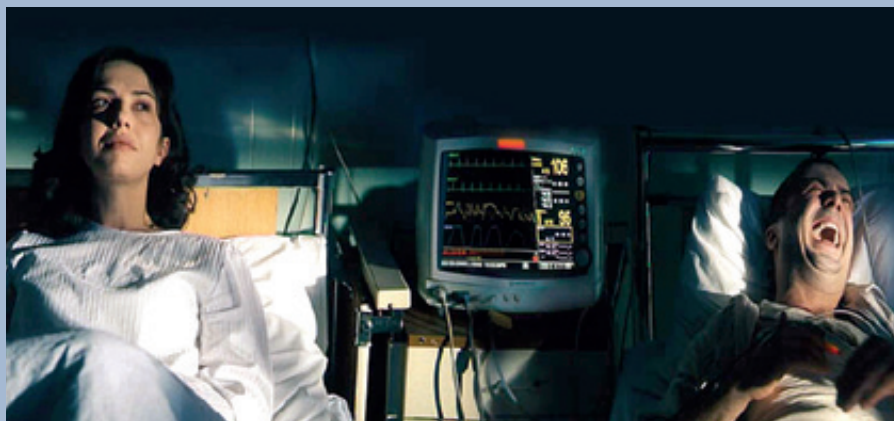
“Estamos saturados de nuestro propio pasado”

>> ¿Existe algún denominador común en el cine de sus países? ¿O la cercanía es únicamente geográfica?

Hasta ahora la mayoría de los personajes femeninos en el cine de los Balcanes se podía clasificar conforme a tres estereotipos fundamentales: la madre del protagonista, la chica ingenua (normalmente novia del protagonista) o la mujer malvada que acarrea la ruina del protagonista. En los últimos tiempos, la situación del cine de los Balcanes ha mejorado algo, pero lo que acabo de contar ha estado vigente hasta hace no mucho. La verdad es que agrada que entre las cinco realizadoras responsables de esta película hayamos sido capaces de contar cinco historias en una clave diferente.

NEKE DRUGE PRICE

Zorrilla, día 24, 11.30 h.





entrevista a

Luis Avilés

DIRECTOR DE:
RETORNOS

EL PERDÓN, EL AMOR INCONDICIONAL Y EL REGRESO DE ALGUIEN QUE DEJÓ SU TIERRA HACE MUCHO TIEMPO SE MEZCLAN EN LA TRAMA DE *RETORNOS*, UN THRILLER CON EL QUE SE ESTRENA COMO DIRECTOR LUIS AVILÉS. UNA HISTORIA QUE “MUESTRA UNA GALICIA DE LA QUE POCAS VECES SE HA HABLABADO ASÍ”.

>> Se estrena en la dirección con una película rodada en Galicia, su tierra. ¿Cómo ha resultado la experiencia?

Ha sido muy buena. Después de buscar financiación y dar vueltas al proyecto durante más de cinco años, el proceso ha sido duro, pero ha merecido la pena. Ver cómo se plasma el trabajo y cómo se va configurando tu historia es como si fuera magia... No me importaría repetir. Además, el trabajo con el equipo ha sido también muy bueno, fueron unas semanas muy intensas.

“Retornos no es una película de diálogos, sino de miradas”

>> ¿Cómo ha sido el trabajo con los actores, algunos de ellos con una larga trayectoria?

Con algunos de los actores gallegos ya había grabado cortos anteriormente y con otros no había trabajado nunca, así que fue una mezcla muy positiva. Les proponía ideas y ellos aportaban las suyas, tú das unas pautas y ellos las moldean.

Muchas veces, cuando se llega a un lugar 'nada resulta ser como parece', algo que se refleja en su película ¿Cree que esto se acentúa aún más cuando se trata de zonas rurales?

Sí. Se trata de mundos pequeños donde todos se conocen. Me llamaba la atención la cantidad de clubes de alterne que hay en Galicia. Siempre hay coches, la gente pasa y todos miran. En un club que está dentro del pueblo, no a las afueras, se unen dos

mundos: por un lado están los trabajadores y, por el otro, la gente del pueblo. *Retornos* no es una película de diálogos, sino de miradas. Los personajes se miran, sienten, y se ve lo que les une y lo que les separa. Es una película muy gallega, tiene un tono muy especial. Pocas veces se ha hablado así de Galicia.

>> El perdón y el amor incondicional son otros de los pilares fundamentales de *Retornos*.

El perdón de un padre que abandonó a su hija hace diez años es el hilo conductor de la película. Es una película comercial, pero a la vez intimista, te permite tener una opinión personal.

>> ¿Qué le parece estrenarse en Seminci?

En este último mes he intentado que parezca algo normal. Si me lo hubieran dicho hace tiempo, no me lo habría creído. Es una pasada estar en este festival.

RETORNOS

Zorrilla, día 24, 16.30 h. y día 25, 19.30 h.

tve

Somos Cine




SEMINCI
VALLADOLID
55 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE

Songs of Love and Hate

EL DESPERTAR A LA MADUREZ DE UNA JOVEN DESENCADENA UNA ESPIRAL DE DESEOS REPRIMIDOS Y MACABROS JUEGOS EN LOS QUE SU PADRE SE CONVIERTE PRIMERO EN TESTIGO Y MÁS TARDE EN CÓMPlice.

La vida de una familia transcurre plácida en su casa al pie de los Alpes. Rico es feliz junto a su mujer y a sus dos hijas, pero todo comienza a

cambiar en el momento en que Lilli, la mayor de ellas, deja atrás la inocencia de la infancia y se convierte en una mujer que atrae la mirada de los hombres.

También Rico cambia el modo de ver a su hija, lo que, en un primer momento, le trastorna y le provoca un sentimiento de rechazo. La joven, mientras, consciente de esa situación y de que ahora es quien lleva las riendas, recurre a insólitos procedimientos para recuperar su posición privilegiada frente a su padre. Inicia entonces una serie de macabros juegos en los que convierte, primero en testigo, y más tarde en cómplice, a su progenitor.

La directora suiza Katalin Gödrös es la responsable de este largometraje en el que la sexualidad reprimida desemboca en episodios de violencia tan inexplicables como terribles. Gödrös confía en que la película, su segundo trabajo para el cine, guíe al espectador a través de un oscuro bosque de emociones.

La realizadora conduce al público a través de un oscuro bosque de emociones

En su opinión, no es necesario entender qué es lo que obliga a Lilli a actuar de la manera en la que lo hace, tal vez porque no existe lógica en su comportamiento. *Songs of Love and Hate* rastrea en lo que no se ve, en lo que no se admite ni parece real, pero que, de hecho, sucede en el seno de las familias.

Pero no por el mero hecho de exponerlo a los ojos de los espectadores la directora justifica esos comportamientos. Lo que intenta hacer, asegura, es desarrollar un argumento y poner encima de la mesa los elementos necesarios para establecer una crítica a lo que muestra.

SONGS OF LOVE AND HATE

Zorrilla, día 24, 19.30 h. y día 25, 16.30 h.





Les Amours imaginaires

UN TRIÁNGULO SENTIMENTAL NADA ORTODOXO LE SIRVE AL JOVEN REALIZADOR CANADIENSE XAVIER DOLAN PARA CONSTRUIR SU SEGUNDO LARGOMETRAJE. UN EJERCICIO DE ESTILO EN TORNO AL AMOR, DE ARGUMENTO SENCILLO Y EN EL QUE SUS PROTAGONISTAS SON LAS PASIONES DESATADAS DE LAS QUE HACEN GALA LOS TRES PERSONAJES PRINCIPALES.

En su segundo largometraje, el joven cineasta canadiense de 21 años Xavier Dolan vuelve a hacer gala de su vitalismo visual a la hora de abordar la historia del triángulo amoroso formado por Marie, Francis y Nicolas. Los dos primeros son amigos íntimos que ven peligrar su relación cuando conocen al tercero.

A partir de entonces, todo se vuelve del revés. Los encuentros se suceden en un juego de seducción en el que Marie y Francis se ven empujados a una lucha sin cuartel por conseguir el amor de Nicolas. Este objeto de deseo y discordia se convierte de esta forma en el elemento desestabilizador de una amistad que parece perderse por momentos.

En *Les Amours imaginaires* la forma está por encima del argumento. Las imágenes

trascienden la historia en un relato que busca, sobre todo, transmitir sensaciones. Para ello, Dolan busca en la fisicidad que aportan los primeros planos y se apoya en resortes como la cámara lenta, la iluminación artificial o el uso de la música.

Un tratado sobre el amor donde el entusiasmo, la ansiedad y la decepción se filtran por los poros de la geometría de los planos, de ese barroquismo visual que impregna la película. El realizador canadiense divide su filme en tres bloques. Cada uno de ellos comienza con una serie de monólogos de jóvenes anónimos, rodados con una nerviosa cámara que avanza y retrocede con el zoom, y que introducen de una manera muy particular los acontecimientos que se vivirán en cada una de esas partes.

Es posible hablar de este filme como de un ejercicio de estilo que gira en torno al amor, y donde el espectador sigue cada etapa del progreso de una relación, iniciada con una reunión y terminada entre lágrimas.

La trama se revela sencilla, porque lo verdaderamente importante son las pasiones desatadas, las expectativas despertadas, el dolor, la humillación y, finalmente, la soledad. Dolan asegura que su película es un retrato de una generación con la que todas las generaciones pueden identificarse. De ahí la forma de vestir, la decoración o la utilización de música antigua y moderna, procedente de varias épocas y países.

Sobre la génesis de la cinta comenta que en realidad fue un pretexto para reunirse profesionalmente con sus dos amigos, Monia Chokri (Marie) y Niels Schneider (Nicolas), con quienes acababa de hacer un viaje a los Estados Unidos. Los tres trabajaron con una lluvia de ideas y consideraron este trío amoroso como el argumento más factible sobre el que construir el guión.

La película sigue cada una de las etapas del proceso de una relación

En cuanto a las múltiples referencias al cine de otros directores, entre otros François Truffaut, Jean Luc-Godard, Luchino Visconti, François Ozon o Pedro Almodóvar, afirma que se siente especialmente cercano a Wong Kar-wai por la coincidencia de filmar a las mujeres y aquello que quiere destacar a cámara lenta. En *Les Amours imaginaires* se pueden rastrear los ecos de Gilles Carle, pero su máxima inspiración, dice, ha sido Woody Allen, aparte de que la gente siga encontrando otras similitudes e influencias.

LES AMOURS IMAGINAIRES

Zorrilla, día 24, 22.00 h. y día 30, 16.30 h.

Las Sabias de la tribu

Un documental de Mabel Lozano





Compartida, la vida es más.

Llama al **11822** Lo damos todo

Teléfonos, direcciones, información de taxis, restaurantes, farmacias, y todo lo que necesites.

Llama a cualquier hora del día, los 365 días del año, desde tu fijo o móvil.

“Con este trabajo he aprendido a mirar las distintas etapas de la vida sin miedo”

entrevista a

Albert

DIRECTOR DE:

AL FINAL DE LA ESCAPADA

>> *Al final de la escapada* trata de dos grandes temas aparentemente desligados entre sí. ¿Cómo definiría la película?

Por una parte, se aborda el tema de la memoria histórica y, por la otra, la cuestión de la muerte digna. Después de muchos años de cárcel, de toda una vida persiguiendo sus sueños de justicia social, Miguel se dio de bruces con la realidad: estaba mayor y enfermo. Decidió que había llegado el momento de organizar la despedida, coherente hasta el final con su manera de ver la vida, lúcida y sarcástica. Hizo de su muerte un acto de afirmación política. Pero también refleja esta generación de luchadores que se nos está yendo sin que les hayamos devuelto la dignidad que les arrebató el franquismo. Intervienen activistas como el poeta Marcos Ana o el escultor Agustín Ibarrola, por quienes siento un enorme respeto. Paradójicamente, es una película muy vitalista porque los personajes consiguen contagiarnos parte de esa energía vital inagotable que les llevó a vivir la vida de la manera en que lo hicieron.

>> **Para alguien que sufrió la dictadura franquista y que luchó siempre por la justicia, morir de forma digna también se convirtió en una auténtica lucha.**

Efectivamente, después de toda una vida persiguiendo utopías, de pasar 14 años en la cárcel, condenas a muerte y torturas, la muerte era para él un simple trámite, una fase natural de la vida a la que llegó con su sorna y su lucidez habitual. Para Miguel cualquier gesto en la vida tenía un valor simbólico, un significado profundo

TiempodeHistoria

Solé

La memoria histórica y el derecho a tener una muerte digna se unen en el documental de Albert Solé a través del final de la vida de un “luchador antifranquista y un gran humanista como fue Miguel Núñez”. El director muestra “cómo una generación irrepetible de luchadores se está yendo sin que se les haya devuelto la dignidad que les arrebató la dictadura”.

y por lo tanto la última fase también. Era humanista y ateo y, consecuente como era, donó su cuerpo a la ciencia.

>> **¿Cómo fue el rodaje de la película?**

Fue entrañable. Miguel Núñez fue uno de los héroes de mi infancia. Durante meses le acompañamos en la residencia y creo que este documental le insufló nuevos ánimos. Hablamos mucho del sentido de la vida, de la clandestinidad y nos reímos mucho

con su sentido del humor ácido y ágil. Me emocionó su tranquilidad para enfrentarse con la muerte. En todos mis documentales aprendo cosas profundas, y creo que aquí he aprendido a mirar las distintas etapas de la vida sin miedo. Me ayudó mucho cuando falleció mi padre, un año después.

AL FINAL DE LA ESCAPADA

Roxy B, día 24, 11.30 h.



MUCHAS JÓVENES INDIAS HUYEN DEL MODELO SOCIAL QUE LAS CONVIERTE EN SIMPLES OBJETOS Y BUSCAN AYUDA EN EL 'GULABI GANG', EL EJÉRCITO DE LOS 'SARIS ROSAS', UN GRUPO LIDERADO POR SAMPAT DEVI PAL QUE LUCHA POR LOS DERECHOS DE LOS DESFAVORECIDOS. KIM LONGINOTTO INTRODUCE EN *PINK SARIS* HISTORIAS REALES DONDE TRADICIÓN, HONOR Y DIFERENCIAS ENTRE CASTAS SE CONVIERTEN EN PILARES SAGRADOS.

entrevista a

Kim

Longinotto



DIRECTORA DE:
PINK SARIS

>> **¿Aún queda mucho por hacer para que desaparezcan las castas en la India?**

Desde el punto de vista jurídico se ha intentado que la discriminación de los *dalits* o "intocables" pertenezca exclusivamente a épocas pasadas. Pero cambiar la mentalidad de las personas es mucho más difícil. Eso es justamente lo que se propone Sampat Pal. Reúne con frecuencia a los habitantes de la aldea y les informa de lo que les sucede a las mujeres de forma clandestina. Su propósito al sacar a la luz las cosas que pasan a puerta cerrada es atacar los valores establecidos y también proteger a las niñas de hoy de cara al futuro. Mi esperanza es que esta película suponga al menos un granito de arena a la hora de enfrentarse a esta mentalidad.

>> **¿Cómo describiría a Sampat Devi Pal?**

Es un personaje muy carismático y contradictorio. Me encanta su osadía y su gran energía. Es una mujer que detesta

la hipocresía y que no se arredra ante la autoridad. Al mismo tiempo, no deja de ser también ella una víctima clara de la situación. Era solo una niña cuando fue entregada en matrimonio y expulsada

“No puedo olvidarme de las chicas con las que rodamos. Me apasionó su dignidad, su belleza y su coraje”

posteriormente de la aldea de su marido. Vivió en la calle con cinco criaturas a su cargo. Por eso a veces, cuando las muchachas le cuentan sus problemas, le vuelve el recuerdo de sus propias experiencias. Por otra parte, se ha vuelto tan poderosa que está empezando a perder el rumbo. Por eso Babuji le pregunta: “¿Acaso te importa alguien en estos momentos?”

>> **A veces la postura de Sampat es muy desafiante. Dialoga con ellos y se hace respetar, pero imagino que también muchas veces ha corrido grandes peligros...**

Sí, es cierto. La verdad es que es un personaje fascinante, pero también exasperante. Ella se ve a sí misma como una especie de "mesías" de las mujeres. Además, en su propia vida se encuentra en una encrucijada. Es una mujer llena de contradicciones.

>> **¿Qué es lo que más le ha impresionado de esta experiencia?**

No puedo olvidarme de las chicas. Todos los días me angustia su suerte. Y la de tantos miles de muchachas que son víctimas de este modo de pensar y no saben dónde encontrar ayuda. Al mismo tiempo, me pareció muy edificante el ejemplo de las jóvenes que conocimos mientras rodábamos la película. Me apasionó su dignidad, su belleza y su coraje. Fue toda una lección para mí. Espero que los espectadores sientan por ellas el mismo afecto y admiración que nosotros.

PINK SARIS

Roxy B, día 24, 16.30 h.

La ciudad se llena de buen cine.



SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE VALLADOLID

**SEMINCI**
VALLADOLID
SEMANA INTERNACIONAL DE CINE

Un año más, el buen cine vuelve a Valladolid con el apoyo de Caja España. Así ha sido durante más de 50 años. Un año más, el cine inundará nuestros cafés y nuestras conversaciones. Nuestras calles y plazas. Un año más, la magia del cine se instalará en nuestras vidas y se podrá vivir en cada rincón de la ciudad. Un año más, la Semana Internacional de Cine transformará Valladolid en la meca del buen cine, el cine de autor. Y un año más, gracias a Caja España, todos lo viviremos.

Caja España 

Caja Quero

Tiempo de Historia

El trabajo de Jean-Paul Jaud supone un toque de atención a los excesos sobre el medio ambiente, aunque incide en la idea de que aún hay tiempo para proteger el planeta.

Con solo asomarse a los anteriores trabajos cinematográficos de Jean-Paul Jaud resulta sencillo comprobar su preocupación por el medio ambiente y los efectos que su degradación tiene para los seres vivos del planeta. Su último trabajo, *Severn, la voix de nos enfants*, incide en un argumento que comparten varios de los títulos que forman parte de Tiempo de Historia en esta edición.

Severn Cullis-Suzuki, ecologista canadiense, alzó la voz en la Cumbre del Planeta de Río de Janeiro, cuando tenía



apenas 12 años, para alertar de las graves consecuencias de una política errada en materia medioambiental.

Casi dos décadas después, aquella niña continúa luchando por mejorar la salud de la Tierra y es uno de los rostros que aparecen en la cinta de Jaud. A su lado, especialistas en biología molecular, productores concienciados con los alimentos orgánicos, defensores de los derechos de los animales o agricultores japoneses que mantienen las técnicas de sus antepasados

dan forma a este comprometido trabajo del realizador francés.

Un realizador que cree en el cine como una poderosa herramienta al servicio de la protección del medio ambiente y piensa que el ser humano aún está a tiempo de actuar para detener su progresiva degradación.

SEVERN, LA VOIX DE NOS ENFANTS

Roxy B, día 24, 19.00 h. y día 30, 11.30 h.



En 2006, cuando la documentalista Zippi Brand Frank estaba estudiando como becaria Neiman de Periodismo en la Universidad de Harvard, observó con sorpresa la creciente demanda de vientres de alquiler solicitados desde los tableros de anuncio del campus. Pronto comenzó a investigar sobre el tema para descubrir que la producción de bebés se estaba convirtiendo en un sector prometedor en la era de la globalización. De esas indagaciones nace *Google Baby*, un documental en el que la

directora israelí habla de esta práctica, legal aunque excesivamente en los Estados Unidos, para centrarse en la experiencia profesional de Doron, un joven homosexual, también israelí, que ha tenido una hija con su pareja gracias a una madre de alquiler.

Este hombre, viendo los buenos resultados obtenidos en el proceso y pensando en la rentabilidad de esta clase de negocios, decidió montar una empresa que prestara este servicio a un precio más asequible, haciéndose cargo de todo el procedimiento. Así, para obtener el ma-

El documental de Zippi Brand Frank se detiene en el floreciente negocio de los vientres de alquiler, un sector prometedor en plena era de la globalización.

yor beneficio posible, realizan la selección de óvulos y esperma. Tras realizar la fecundación en suelo estadounidense, los óvulos son transportados después a la India, donde son implantados en el vientre de jóvenes mujeres que necesitan dinero para sus familias. Además, Doron ofrece a sus clientes una amplia gama de posibilidades a través de páginas web que se dedican a la donación de óvulos, y en las que aparecen donantes con distintos rasgos y nacionalidades. De este modo, a partir de temas como las desigualdades económicas, la comercialización de los cuerpos o los derechos de las mujeres y los homosexuales, la película plantea una reflexión sobre los cambios sociales, afectivos y morales del mundo globalizado.

GOOGLE BABY

Roxy B, día 24, 21.30 h. y día 25, 11.30 h.

TRANSIT

PRESENTA
UN DOCUMENTAL
DE PILAR PÉREZ SOLANO

MUJERES

LTR
CREW

Paul Morrison

BRIAN REA

Jerónimo
Hagerman

JACOB
DAHLGREN

LUDOVICA
GIOSCIA

SAKARIN
KRUE-ON

NURIA
+
ELTONO

LOTHAR
GÖTZ

COOPÉRATIVE
FÉMININE DE
DJATIBINÉ
GANDEGA
"DJIDA"

SCOPE
ONE

GUIÓN Y DIRECCIÓN: PILAR PÉREZ SOLANO, FOTOGRAFÍA: ANNA SANMARTÍ, EVA DÍAZ, FRAME ZERO, MONTAJE: ANDREA ANSOLA,
MÚSICA ORIGINAL Y MEZCLAS: OSCAR MACEDA SONIDO DIRECTO: MARCEL VILAR, PACO PIQUERO, PHILIPPOS VARDAKAS, SONOLAB,
POSTPRODUCCIÓN: MAMEN LÓPEZ, JEFE PRODUCCIÓN: PURIFICACIÓN GARCÍA,
PRODUCCIÓN EJECUTIVA: PILAR PÉREZ SOLANO

TRANSIT
• PRODUCCIONES •

Fundació Joan Miró Barcelona





CONTACTO:

CINEMA WINES, S.L.

C/ Felipe Gómez, 1
47140 Laguna de Duero (Valladolid)

info@cinemawines.es
www.cinemawines.es

Tfno./ Fax 983 54 46 96

FIRMA DESDE HOLLYWOOD

El actor malagueño protagoniza la jornada inaugural de Seminci y recibe la Espiga de Honor del certamen



Era el rostro más esperado y el público estaba impaciente. Antonio Banderas aterrizaba ayer en Seminci para recibir la Espiga de Honor del Festival. El actor quiso dejar su firma en la fotografía que forma parte de la exposición 'Recuerdos de cine' y, aunque no quiso avanzar los detalles de la película que está rodando con Pedro Almodóvar, *La piel que habito*, sí señaló que el director manchego es "un planeta con una gravedad enorme y que hay que saber mantenerse en la órbita para no salir despedido". "Está basada en una novela, pero le ha dado muchas vueltas. Pedro imprime mucho carácter", añadió el actor durante su encuentro con la prensa. Banderas reconoce que "su figura va unida al hecho de haber dado un salto que nadie había dado antes, algo que abrió una puerta a los latinos en Hollywood, ya que hace años sólo interpretaban papeles de delincuentes o narcotraficantes". "Teníamos que sacudirnos los complejos de inferioridad de España y esto ya se ha conseguido", comentó el actor malagueño en Valladolid.



Bollaín y su equipo, con *También la lluvia*

La realizadora inaugura la 55ª Seminci con este trabajo

El equipo de *También la lluvia* llegó ayer a Valladolid para presentar su película en esta 55ª edición. Una historia que refleja la lucha campesina boliviana en la 'guerra del agua'. Durante el encuentro con la prensa confesaban ya sentirse impacientes por ver cómo reaccionaría el público después de ver la película. Su directora, Iciar Bollaín, quien "guarda muy buenos recuerdos de Valladolid", aseguró sentirse como en casa y estar encantada de volver después de tantos años. Tras afrontar este reto convencida de que era un "guión fabuloso" que ha llegado en el momento just, Bollaín explicó que el rodaje había sido muy complicado, "casi tanto como planificar una operación militar", porque tenían poco tiempo. A pesar de ello, aseguró, "el equipo funcionó muy bien".

Farah Hamed, en el jurado de AECID

La actriz completa la terna

La actriz Farah Hamed será la tercera integrante del jurado de Diversidad Cultural, encargado de valorar las cintas que compiten por el premio que concede la Agencia Española de Cooperación y Desarrollo. La intérprete ha participado en largometrajes como *Retorno a Hansala*, de Chus Gutiérrez, que formó parte de la Sección Oficial del certamen hace dos años, y en varias series de televisión.

Hamed completa el trío de jueces del que también forman parte el crítico y cineasta Augusto M. Torres y la escritora Cristina Fernández Cubas.

Mabel Lozano abre las proyecciones especiales de Tiempo de Historia

La realizadora y actriz presenta *Las sabias de la tribu*

Las sabias de la tribu, segundo largometraje como directora de Mabel Lozano, es la primera de las proyecciones especiales que, fuera de concurso, ofrece este año la sesión Tiempo de Historia.

La cinta de Lozano, que el año pasado mostraba también en Seminci su debut, *La teoría del espiralismo*, muestra ahora la historia de ocho mujeres que comparten un denominador común. Pese a pertenecer a una generación en la que no tuvieron demasiadas oportunidades, todas han perseverado para llegar a ser lo que en su día soñaron.

Este apartado de Tiempo de Historia contará en los próximos días con los últimos trabajos de Manuel Gómez Pereira (*Desconectados*), José Carrasco (*Armenio*) o Carlota Nelson (*Anclados*).



Ramón García

El compromiso en la literatura y el cine

Coincidiendo prácticamente con el arranque de la Seminci, vuelve la literatura a enredarse con el cine. El domingo 24 se rinde un homenaje a Miguel Delibes, fallecido hace ahora siete meses, y su figura y su obra darán pie para una mesa redonda en la que vuelva a hablarse del maridaje que la literatura y el cine han mantenido desde que este último comenzó a imprimir movimiento a las imágenes e historias guardadas en las páginas de los libros.

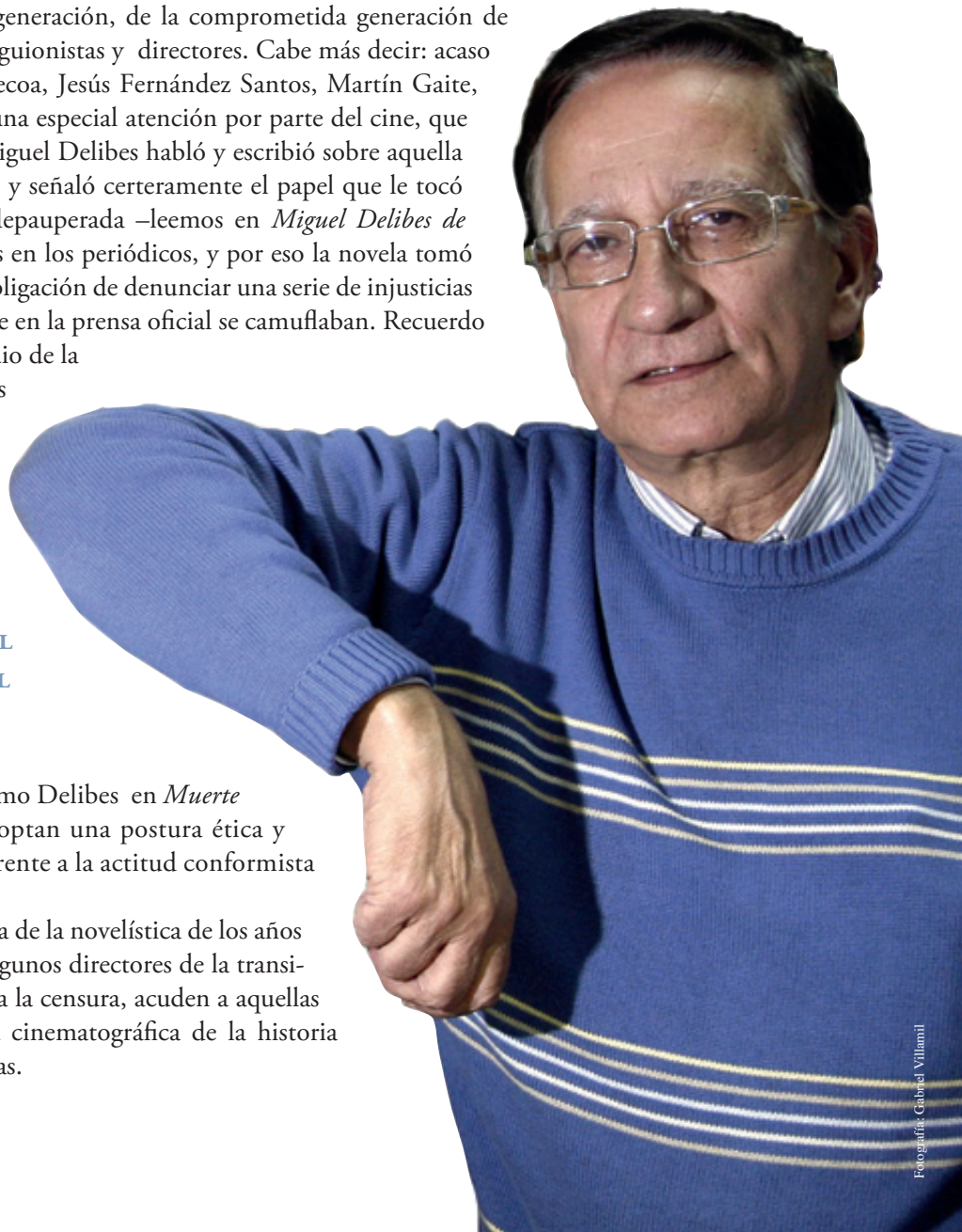
Nueve novelas de Miguel Delibes y algunos relatos cortos han sido convertidos en películas. El cine ha manifestado una particular atracción por la narrativa delibeana. La 38ª Semana Internacional de Cine de Valladolid, en 1993, dedicó un ciclo a esas películas. Yo mismo publiqué con tal ocasión un libro titulado *La imagen escrita*, y se concedió al escritor una Espiga de Oro Especial por su singular contribución al séptimo arte.

Pero no sólo la narrativa del escritor vallisoletano ha brindado historias a la gran pantalla. También otros novelistas de su generación, de la comprometida generación de los 50, fueron fuente de inspiración de guionistas y directores. Cabe más decir: acaso aquel grupo de escritores -Ignacio Aldecoa, Jesús Fernández Santos, Martín Gaité, Ferlosio...- fueron quienes suscitaron una especial atención por parte del cine, que quizá no ha vuelto luego a repetirse. Miguel Delibes habló y escribió sobre aquella generación del llamado realismo social, y señaló certeramente el papel que le tocó desempeñar: “La prensa estaba muy depauperada –leemos en *Miguel Delibes de cerca*–, se podían decir muy pocas cosas en los periódicos, y por eso la novela tomó de alguna manera el relevo, asumió la obligación de denunciar una serie de injusticias y problemas que existían en el país y que en la prensa oficial se camuflaban. Recuerdo a este respecto que, en el famoso coloquio de la Unesco, celebrado en Madrid en los años cincuenta, fue una de las tesis más debatidas: la necesidad de valerse de la novela como elemento de combate contra la mudez de la prensa”.

“DELIBES ESCRIBIÓ SOBRE LA GENERACIÓN DEL REALISMO SOCIAL Y SEÑALÓ CERTERAMENTE EL PAPEL QUE LE TOCÓ DESEMPEÑAR”

“Los socialrealistas –escribe asimismo Delibes en *Muerte y resurrección de la novela* (2004)– adoptan una postura ética y crítica, esencialmente político-social, frente a la actitud conformista de la sociedad en que viven”.

Pues sin duda fue esta actitud crítica de la novelística de los años cincuenta la que llamó la atención de algunos directores de la transición, y una vez muerto Franco y abolida la censura, acuden a aquellas fuentes literarias para dejar constancia cinematográfica de la historia social del franquismo y sus circunstancias.





SOM acción



Complejo audiovisual
Ciudad de la Luz Alicante

Somos el complejo cinematográfico mejor preparado de Europa para acoger todo tipo de rodajes. Durante los últimos cinco años en nuestros estudios se han rodado más de 50 producciones de gran proyección nacional e internacional: «Astérix en los juegos Olímpicos», «Mentiras y gordas», «Tetro», «Triage», «El Diario de Carlota», «Lo Imposible» o «Balada triste de trompeta» son algunas de las más destacadas.

Somos acción. Somos Comunitat Valenciana.



SEMINCI

VALLADOLID

SEMANA INTERNACIONAL DE CINE

Patrocinadores Institucionales



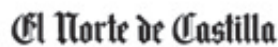
Patrocinadores Oro



Patrocinador Oficial



Patrocinadores Plata



Vehículo Oficial



Transportista Oficial



Patrocinadores Bronce



Colaboradores

